

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 77 (1959)  
**Heft:** 23

**Nachruf:** Kern, Adolphe

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

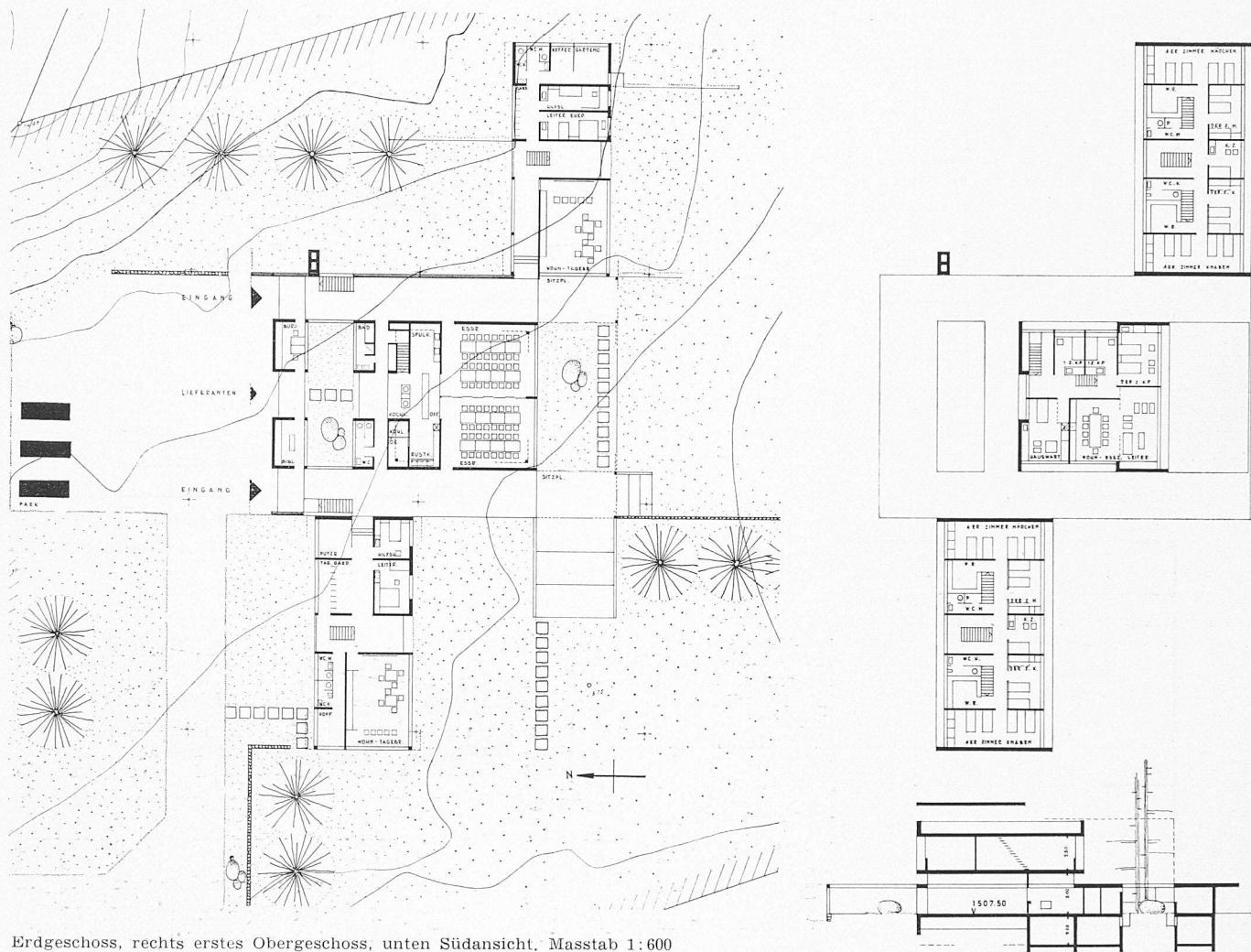
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

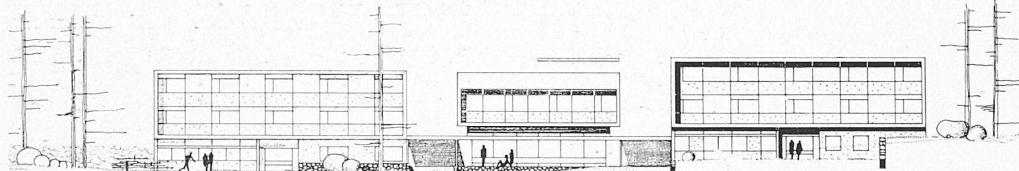
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Erdgeschoss, rechts erstes Obergeschoss, unten Südansicht. Maßstab 1:600



4. Preis (1800 Fr.) Projekt  
Nr. 21.

Verfasser: **Moritz Hauser,**  
Zollikon.

**Projekt Nr. 21.** 6766 m<sup>3</sup>. Die Gliederung in zwei dreigeschossige und einen zweigeschossigen Trakt, die mit einem eingeschossigen Umgang verbunden sind, wirkt überzeugend, obschon die Differenzierung in der Höhe ausgesprochener sein dürfte. Der Gebäudekomplex liegt in der nordöstlichen Ecke des Grundstückes. Die Zugänge sind klar, der Lieferanteneingang zu akzentuiert. Die Eingangshallen sind grosszügig gelöst, Küche und Essräume befriedigen in ihrer Anordnung. Die Placierung von Büro und Bibliothek überzeugt nicht. Die Aussenzugänge zu den Skiräumen fehlen. Der Vorschlag der Vertikalunterteilung der einzelnen Kolonietrakte ist originell, jedoch sind die Treppen zu steil. Die Zentralisation der Leiterzimmer im Parterre erschwert die Kontrolle in den Schlaftrakten. Die Fassaden entsprechen nicht ganz dem Charakter einer Ferienkolonie im Gebirge.

## Nekrologe

† **Frank Amann**, dipl. El.-Ing., von Renan BE, geb. am 14. Nov. 1897, ETH 1917—21, ist am 13. Febr. 1959 gestorben. Nachdem unser G. E. P.-Kollege bis 1927 in Frankreich tätig gewesen war, übernahm er die Direktion der Drahtseilbahnen Biel—Leubringen und Biel—Magglingen, die er bis 1948 versah.

† **Henri Détraz**, Ing.-Chem., Dr. phil., Dr. h. c., von Forel und Essertes VD, geb. am 20. Mai 1878, Eidg. Polytechnikum 1896—1900, ist am 18. Mai gestorben. Er hat an der Zürcher

Universität doktoriert und war drei Jahre bei der Ciba und fünf Jahre als Direktor der Fabrik Glattbrugg bzw. Spreitenbach der Kunstseidefabriken Kelsterbach tätig. 1911 bis 1929 hatte Détraz die Direktion des Werkes Chippis der AIAG inne. In dieser Firma bekleidete er in der Folge noch höhere Posten, ebenso im Hause Paillard in Ste-Croix, in der Sapal S. A. und in der Société Romande d'Electricité. In S. I. A. und G. E. P. war Dr. Détraz hoch geschätzt um seiner gemütvollen und charakterfesten Persönlichkeit willen. Auch die EPUL dankt ihm für seine Verdienste als Mitglied und Präsident ihres Schulrates.

† Alfred Käser, dipl. Masch.-Ing. G. E. P., von Bern, geb. am 30. Juni 1884, Eidg. Polytechnikum 1904—08, früher in Ziegeleien, in der Giesserei Bern, bei der Lonza und bei Selve tätig, ist am 8. Febr. 1959 gestorben.

**† Dagobert Kaiser**, Architekt S.I.A., BSA, in Zug, ist am 22. Mai 1959 in seinem 80. Lebensjahr entschlafen.

† **Adolphe Kern**, dipl. Masch.-Ing. G. E. P., von Strasbourg, geb. am 28. März 1893, ETH 1911—17, ist am 4. Mai 1959 in seiner Vaterstadt gestorben. Von 1920 bis 1945 hatte er bei Fruhinsholz in Nancy gewirkt und seither bei de Dietrich & Co. in Reichshoffen.